Stone Urn found near Hpayahtaung Pagoda, Sriksetra

Arlo Griffiths, Marc Miyake and Julian Karl Wheatley

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Marc Miyake, Julian Karl Wheatley

Identifier: DHARMA_INSPYU00020

Repository: Pyu (tfc-pyu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPYU00020.xml

Language: Pyu [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-09 14:27 (899538b), last modified 2026-09-09 14:27 (899538b)

Edition

〈1〉 1 siddhaM 2||Asama ḅa tgiMṁ tnaY piNṁḥ toNḥ tiṁ pṅauY plaTṁ tiRṁ kuNḥ truK thaYḥ ḅa ncuMḥ tkaRṁḥ psuYḥ ḅa knaṄ diKṃṁ nmaT goY kdliKṁ tiṁ gaṃ psuYḥ tiṁ kdiṄṁ barami O thmiNḥ kyiṁ ta kḅoṄḥ tiṁ nga mahagaruṇa tiṁ kyaNṁ ktoY piNṁḥ O piṁ thraḥ ma diṃṁ kdluḥ tiṁ pra tiṁ hna [2×] ṅuḥ kto tiṁ gaṁ vaṃ [1×] bi [1×] ka ba(R) ta kdaNṁ khyaṃ tiNṁ viṃṁ (l)o nhoḥ [1+] O [3+]ḥ kvi ḅūdha ḅaYṁḥ kda (tu/tda)ḥ rya [s]da saḥ tliṄ saṄgha ḅa[Y]ṁḥ kviṃṁ O ḅiNṁḥ raY piRṁ hnaM O hnauT tsaṁḥ tiṁ kliṁḥ duṃ〈〈ḥ〉〉 ḅaḥ kkiR kvaY kviṃṁ O nyaṄ tiṁ kiTṁḥ ḅa knuY tyaṄ _tiṁ giḥ nhoMḥ radaṃna ḅaYṁḥ kviṃṁ tṅaM piNṁḥ diNṃṁ pdiNṁ ptuK _ ktoY tiṁ tdluṄḥ O puN sri tdaVṃḥ ḅaYṁḥ sri OṄ luṄ hiP tiRṁ hnaM tiṁ sdiNṁ tiṁ tdiKṃ kviṃṁ O nḅuNḥ pau ḅaYṁḥ O ktiṄṁḥ tdaVṃḥ ḅaYṁḥ tniṄṁ OṄ viYṃṁ tiRṁ hnaM kaṄ sri deṃvamiTtra ḅaYṁḥ kviṃṁ O nḅuNḥ piRṁ tuM knuY _ pau [ḅ]aYṁḥ O CoṄḥ tdaVṃḥ ḅaYṁḥ tni[Ṅ]ṁ O[Ṅ] lu[Ṅ] hiP tiRṁ hnaM kaṄ sri harivi[Kkrama ḅaYṁḥ] hraTṁ tiNṁ yaṄ kḅoṄḥ tiṁ tma ḅaYṁḥ kviṃṁ O〈2〉 mrauT kgaṃḥ pau ḅaYṁḥ O ndloK tdaVṃḥ ḅaYṁḥ sri OṄ luṄ snuḥ siṄhaviKkrama niṁ yaḥ tiṁ kliṁḥ tiṁ pdliKṁ O

sdaṄ ḅaYṁḥ kviṃṁ O nḅuNḥ tiNṁ kiRṁḥ tgiMṁ brahma pau ḅaYṁḥ O ḅaṄ tdaV〈ṃ〉ḥ ḅaYṁḥ tniṄṁ OṄ hiP tiRṁ hnaM kaṄ sri suriyaviKkrama ḅaYṁḥ kviṃṁ O va roM ndloK ḅaYṁḥ O pjauY toK tkoḥ pe ḅaṁḥ O kdaṃṁ[9+] snuḥ sri brithuvi〈K〉krama niṁ yaḥ nmaT [17+] ḥ nkiṁḥ tiṁ vaṄṃḥ ḅaYṁḥ kuṄ tiNṁ dliNṁ sri jaNtranana ḅaYṁḥ O nmuḥ pguṃ ruT driVṁ kbaK tiRṁ gaNṃ O ṗnauY tiNṁ kiṁḥ haḥ piNṁḥ O va ḅaYṁḥ O diNṃṁ ta paYṁḥ hneṄ diṃ O diṃṁ ta paYṁḥ ptiṁ sdoḥ ste mgauṃḥ pū na gha dra ktoY tiNṁ ya O ngaMṃḥ tgaṃṁḥ tpoY sdaṄṃ tiṁ pdeRṃ tiṁ pdaRṃ tiṁ daTṃṁ kdaMḥ piRṁ ṭloḥ ṭliMṁ kriYṁḥ tiṁ ka tiRṁ yaḥ paṄ O tgaMṃ ktoY kkiṄṁ tiNṁ yaṄ ta kḅoṄḥ tiṁ tma ta tiṁ ptiRṁ tiṁ pṭraY ta kgiNṃṁḥ tiṁ tnaḥ ḅuTdha ḅaYṁḥ kviṃṁ O co tiṁ yaḥ saṄgha duKṃ kkiNṁ tiṁ kniKṁ ḅa kh(m)iK C(C)iN kviṁ O nyaN (C)i [4+] tdiKṃ ḅa doṄṃ ḅaYṁḥ O caṄḥ tdaVṃḥ tiṁ priṄḥ khyaṃ viṃṁ〈3〉 tgaN duKṃ kṅuḥ ḅaYṁḥ bradima diNṃṁ ta paYṁḥ tiṁ phlaṄ tiṁ sbaNḥ the the [9+] tiṁḥ pauḥ piRṁ ṅaN hiN tko tiṁ vuṄ kṅuṄ hra(T)ṁ sau(Ṅ) plaTṁ kiP viṁ O diNṁ ḅiNṁḥ ṭraṄḥ kdaVṃ ḅiNṁḥ mi(C)ṁ piNṁ dra khliṁḥ O plaṁḥ ni khuḥ sa ma neR tvo saṄgha tiṁ tmaN tiṁ siṁ riḥ vaṄṃ diRṃṁ paYṁḥ kkuTṃ tiṁ pḅiNḥ paYṁḥ kro tiṁ kso paṁḥ ksi ksa paṁḥ kduḥ taṁ [1×]ḥ paṁḥ tiṁ pja(C) tiṁ pi(C)ṁ pjaḥ O riṁḥ kCa tiṁ gaṃ [11+] hau kla (O/la/da) vaṁḥ [6+] phi O diṃṁḥ ndaṁ ta paYṁḥ tiṁ kdliMṁ tiṁ kmuR O sguṄṃ kno O dvaṃ ṭloḥ _ tiR deN piTṁ ṅaT thliḥ ṅiṁ kdaṄ ndloMḥ kloḥ ḅiNṁḥ pdiNṃ tguNḥ ḅiṁḥ kdiṃṁ sgauNṃ ḅiNṁḥ ṗṅaN rya ḅaYṁḥ O nḅuNḥ kriḥ mruṄ to toY thṅa ta kḅiṁ ḅaYṁḥ vaṄṃ ḅiNṁḥ ḅaMḥ duPṃ pgiPṃṁ pdauNṃ kdaPṃ ṭlaN rṭlaN troMḥ tṅaVḥ pa go thliḥ paṄ raṄṁḥ nu rnuṄ thuva cetya tiNṁ maT kuḥ kuṄḥ mūṄḥ ḅiNṁḥ mūṄḥ nuT hliṁḥ kṅaM dliNṁ paYṁḥ tiṁ pgoY tiṁ pbaNḥ doNṃḥ kaṄ pa ḅaYṁḥ ngaMṃḥ daVṃḥ tdaVṃḥ to tniṃṁ O ra hi [t]iṁ hna kaṄ sri [2+]diTṃtyaviKkrama piRṁ ku(N) toY tkiRṁḥ sma kliṁḥ ryaḥ kgaṃḥ tiNṁ droḥ ktoY tiṁ khnoṄ kdiṃ tiNṁ doṄḥ tkiNḥ kli tūNḥ daVṃḥ〈4〉 ndiKṃ droṄ hra ḅaYṁḥ rviṃṁ kdoN tiṁ tnaY staMṁḥ thṅaMḥ tiMṁ nuC tiMṁ [2+] CduṄḥ [2+]M [2+]T (k/r)iḥ yaṁ tiRṁ hiMṁ psuYḥ kni mū tyaṄḥ O yaṄḥ tyaṄḥ ktoY siRṁ (k/ñ)aTṁ msauṄ ḅiṁ goY nmaT kdliKṁ daṃḥ daMṃḥ knuY tiṁ thliḥ dra tiṁ priṄḥ tsaḥ piRṁ ṅa ta kdiM tiṁ traMḥ kdaṄ ksiṁ knaṄ pyauM mba da raR puja da vaṃḥ mdeṄ ga ra kdi tiṁ ma ta ma kaḥ bo ba [5+] pūja vaḥ O hnau tiṁ priṄḥ piṁḥ (ca/kha) kgaṃḥ tiṁ [2+] O [3+] hle hleḥ ḅa ma [4+] Co [3+] naṁ rnaṁ hṅa hṅaR tiṁ priṄḥ duCṃ O pa ka bi ki O giMṃṁ haC dra O kkiCṁ tiṁ piNṁ mau thraṄḥ ma vaṄṃ O paṄ diṃ ḅa kiCṁ vaKṃ tiṁ kliṁḥ tiNṁ droḥ (ca/kha) kteṄḥ tiṁ smuN (ca/kha) ḅiṁ ksiḥ tiṁ sba vaṄṃ paṄ taK ḅu knaNṁḥ tiNṁ hraḥ ktoY dra tiRṁ hnaM ḅaYṁḥ tniR doKḥ ṅaV kṭloT roM ndloT sdaṃ ḅaYṁḥ kdaṄ pḅe tiNṁ dliNṁ ṅiTṁ kdaṄ ktiṄṁḥ ndraḥ ḅaYṁḥ paṄ (ca/kha) mraṄ meruva O tcoM nuT kgoY ḅa khmiKṁ knuY rla tiNṁ ṭroṄḥ nraTḥ O tbu nuT kṅaM tiṁ kvoC kdliKṁ O kūN tiNṁ (k/r)i [2+] ṅraḥ ḅuNḥ nCaMḥ ktoY tiRṁ [2+] tcoM tliṄ nuT ḅaYṁḥ O paṄ ṅaM ḅoṄḥ pdraY tru tiṁ kyiṁḥ kdaṄ nhlaK ktoY hniTṁ O hnau tiṁ pdeNṃḥ tiṁ sphiR triP saḥ mra ngaṃ〈5〉

tiRṁ vaNṃḥ vaN baMṁḥ na tiṁ pkiNṁ ktuNḥ ktoY duKṃ ktoY ktoY tiNṁ droṃḥ tiṁ ptiKṁ tiṁ khnoṄ tiRṁ mu duK nduK O ngaṁ nuT ḅaYṁḥ O paṄ ṅaM giNṃṁḥ tma ḅaYṁḥ O paṄ ṅaM tdiNṁ mdrauṄ tgaṃḥ mliṄ mraṄ O phaR nhṅiNṁḥ nḅiṁḥ tiṁ ngaK baṄ tlaNḥ mahaRnava O tcoM nuT O paṄ ṅaM loT tloṄ ḅa tduKḥ tdraK tniR doRḥ O ḅaṁḥ O pla plau ktoY tiṁ ḅuḥ tCaḥ ḅaṁḥ ne mi la tiṁ [8+] ḅaḥ kduḥ [1+] mre hlau hlau na dra yaṁ (t/k)gaḥ tiṁ ya tiṁ hiṁ (pa/ma)ḥ kni [2+] paṁ [7+] (ka/ra/Cu) [3+] ta ḅa doṃ mra ba ndloM ba kca kkuṄḥ tiṁ tḅaKṁḥ knuR tiCṁ ṅaM kgaM tiMṁ gaṃ O plaṁḥ _ doNḥ ṅaC nū roM ndloK ḅaYṁḥ O paYṁḥ hṅaMḥ pgoY cetya thuva O ñaḥ tiṁ hna dra mra kdaṄ vo vaṄṃ diNṃṁ ksiḥ piRṁ mo diNṃṁ kiNṁ sba diTṃṁ ptu pliṁ ngaMṃḥ kaPpa O nhra nuC tiṁ kvo kuḥ kuṄḥ ḅnuḥ tiṁ gaṃ khi kha kṭloT tiṁ kdiTṁ paYṁḥ viṁ nguṃ tiṁ traT APbrameya kgoY tiNṁ maT kṭliK tiṁ tgiMṃṁḥ ___ sīTdha sīTdha sīTdha sādhu sādhu sādhu kliṁḥ kliṁḥ kliṁḥ ___ ||@

Bibliography

San Win [Caṁ vaṅḥ] 1998 (in Burmese), San Win 2000_–_2001, pp. 120–1 (San Win 2003, pp. 15–16) and Tun Aung Chain 2003 focused only on names and dates of the [Vikrama] kings mentioned in the inscription, but a complete study by Than Tun, Nyein Maung and San Win, with Romanized transliteration, was published in MHRJ. The inscription has been published again, with a revised transliteration, in Sein Win [cin vaṅḥ] 2016, pp. 71–83. Re-edited here from published photographs and our team's RTIs.

[1]

Primary

Griffiths, Arlo, Marc Miyake & Julian K. Wheatley. 2018–03–26. "Corpus of Pyu inscriptions." Zenodo. DOI: 10.5281/zenodo.1207290. [URL]. Item DHARMA_INSPYU00020.

[1] San Win 2000-1 is an English version of 1998. The complete reading furnished in the Document section of MHRJ 11, pp. 133ff., was probably done by Than Tun, Nyein Maung and San Win to whom the reading in Appendix to Tun Aung Chain's article in the same issue is ascribed.